

## Способы обучения эмоционально окрашенному монологическому высказыванию

Гюльбякова Л.К.,

магистрант кафедры «Лингводидактика и межкультурные коммуникации»,  
факультета «Иностранные языки», ФГБОУ ВО МГППУ, Москва, Россия,  
lyulbyakova@mail.ru

Статья посвящена определению монологического высказывания и его уровням. Объектом исследования являются способы обучения иностранных учащихся эмоционально окрашенному монологическому высказыванию, предметом исследования являются эмоционально окрашенные высказывания с точки зрения эмотивности.

**Ключевые слова:** монологическое высказывание, эмотивность, ингерентная эмотивность, адгерентная эмотивность, эмоционально окрашенное высказывание.

### Для цитаты:

Гюльбякова Л.К. Способы обучения эмоционально окрашенному монологическому высказыванию [Электронный ресурс] // Язык и текст langpsy.ru. 2017. Том 4. №1. URL: <http://psyjournals.ru/langpsy/2017/n1/Gyulbyakova.shtml> (дата обращения: дд.мм.гггг) doi: 10.17759/langt.2017040107

### For citation:

Gyulbyakova L.K. The methods of teaching an emotionally coloured monologic utterance [Elektronnyi resurs]. *Jazyk i tekst langpsy.ru* [Language and Text langpsy.ru], 2017, vol. 4, no. 1. Available at: <http://psyjournals.ru/langpsy/2017/n1/Gyulbyakova.shtml> (Accessed dd.mm.yyyy) doi: 10.17759/langt.2017040107

Как и преподаватели любого неродного языка, преподаватели русского языка как иностранного языка стоят перед непростой задачей - научить своих студентов разговаривать на изучаемом языке, как на родном. Однако родной язык люди начинают познавать с детства, как в виде отдельных символов или образов, так и готовых конструкций, в школе лишь закрепляя и проверяя полученные знания в процессе освоения грамматики.

Совсем по-другому обстоят дела с освоением иностранного языка. Л.С. Выготский писал, что человек в процессе освоения родного языка развивает речевые навыки, начиная со свободного спонтанного пользования речью, а заканчивая осознанием речевых форм и овладением ими. В противоположность этому процессу развитие иностранного языка начинается с осознания языка и произвольного его овладения и заканчивается свободной спонтанной речью. Оба пути оказываются противоположно направленными. [3, с. 292]

В отличие от письменной речи, в которой человек может дать себе возможность подумать, осмыслить сказанное, спонтанность речи можно проверить именно в устной речи, а именно в монологическом высказывании, так как говорящему необходимо высказать свою точку зрения без чьей-либо помощи. В то же время любое монологическое высказывание

диалогично по своей природе, всегда кому-то адресовано, даже если этот адресат – сам говорящий.

Актуальность данного исследования определяется возросшей за последние два десятилетия потребности в переосмыслении изучения русского языка, в изменении имиджевой составляющей языка как иностранного. Бостонский сайт World Languages & Literatures сообщает о том, что книги Достоевского, Толстого, Чехова, Белого, Булгакова, Пастернака и др. лучше читать в оригинале, для чего и можно и нужно изучать русский язык. И если иностранный студент пришёл изучать язык после того, как заинтересовался прозой известного русского писателя, имеет смысл отрабатывать речевые умения с привлечением отрывков из полюбившихся произведений.

В качестве примеров мы взяли произведения Фёдора Михайловича Достоевского, стоящего на первом месте во многих зарубежных списках наиболее популярных русских авторов. Именно в его произведениях можно увидеть ярко выраженные эмоционально окрашенные высказывания, которые дают иностранным студентам возможность увидеть разнообразие способов выражения эмоций и мыслей.

В этой связи мы начнем с определения монологического высказывания — такого отрезка речи, который находится между двумя соседними высказываниями и обладает определенными параметрами. Это означает, что монологическое высказывание рассматривается как компонент процесса любого уровня парного, группового, массового и что любое монологическое высказывание диалогично по своей природе, всегда кому-то адресовано, даже если этот адресат — сам говорящий [11].

Монологическое высказывание может быть разного уровня:

1. Слово (словоформа)
2. Словосочетание
3. Фраза
4. Сверхфразовое единство
5. Текст

На любом из уровней монологическое высказывание выступает в процессе общения в качестве речевой единицы, будь то реплика, вопрос, утверждение, вопрос, убеждение или доклад, рассказ.

Монологическое высказывание может иметь следующие коммуникативные функции:

- информативная — сообщение новой информации в виде знаний о предметах и явлениях окружающей действительности, описание событий, действий, состояний
- воздейственная — убеждение кого-либо в правильности тех или иных мыслей, взглядов, убеждений, действий; побуждение к действию или предотвращение действия
- эмоционально-оценочная [11].

Таким образом, в функциональной составляющей монологического высказывания прослеживаются не только цели высказывания, но и уровень владения языком. И чтобы монологическое высказывание было эффективным, говорящий должен быть вовлечён в то, что он описывает в текущий момент времени.

В современной науке о языке эмоции изучают через эмотивность как когнитивную категорию, поскольку она мотивирует всю номинативную деятельность человека и является внутренней формой языка [3]

Эмотиологическая школа В.И Шаховского предлагает понимать под категориальным понятием эмоций:

- эмоциональные отношения, состояния, реакции
- эмоциональность, категоризация эмоций
- эмоциональное мышление
- сознание
- содержание индуктивно-прагматического (эмпирического) понятия
- выражение, называние, описание эмоций. [14, с. 26]. эмоциональное мышление, сознание, содержание индуктивно-прагматического (эмпирического) понятия; выражение, называние, описание эмоций. [14, с. 26]. По сути, эмоция является психологической категорией, а эмотивность — языковой [14, с. 26].

По сути, эмоция является психологической категорией, а эмотивность – языковой [14, с. 26]. Чтобы высказывание было эмоционально окрашенным, для раскрытия его эмоциональной составляющей, предложение должно обладать особой эмоциональной окраской, то есть передавать чувства радости, удивления, восхищения, недоумения, презрения, гнева и так далее. Все эти и другие значения выражаются особой интонацией (выделяющей слова, непосредственно выражающие эмоцию), междометиями, восклицательными частицами междометного характера [13].

В художественном тексте эмоции наблюдаются через специфические знаки, эмотивные шифтеры, которые материальны, наблюдаемы и служат для выражения эмоций [14, с. 190]

Рассмотрим эмотивные шифтеры, исходя из понимания эмотивности в ее ингерентной и адгерентной разновидностях, что означает следующее:

Ингерентный тип категоризации эмотивности предполагает отражение эмоционального состояния человека в лексико-семантической системе языка, что фиксируется в словарных толкованиях [11, с. 25].

Эмотивная лексика делится на аффективы, коннотативы и эмотивы-номинативы.

• Аффективы (лат. *aflectus* — душевное волнение, страсть) — языковые единицы, основное значение которых является всегда эмотивным и одновременно зафиксированным в словаре – междометия, инвективы, бранные слова, эмоционально-оценочные прилагательные. Рассмотрим пример:

Терпеть не могу эту харю нюрнбергскую! — Тот откланялся и вышел, конечно, не поняв комплимента бабушки [4, с.98].

В словаре Ефремовой дается значение слова харя как бранное слово, которым обзывают неприятного человека. Харя является эмотивным аффективом [7].

Следующий пример:

— Ба! вот как вы следите за старыми друзьями! — ответил я [4, с. 135].

Ба – это междометие, выражает удивления при узнавании кого-либо, воспоминании о чем-либо, при внезапно пришедшей мысли как действие [7].

• Коннотативы — языковые единицы, обладающие дополнительной эмоциональной, оценочной или стилистической окраской узуального илиokkaзионального характера. Это тропы, фразеологизмы, формообразующие и словообразовательные аффиксы, усилительные наречия.

Приведем пример:

Приезжаю лет семь назад в один городишко, были там делишки, а я кой с какими купчишками завязал было компаньишку [6, с.55].

Суффикс –ишк — это формообразующий аффикс, образующий имена существительные трех родов со значением пренебрежительности, уничижительности [7]. Из предложения видно, что Фёдор Павлович Карамазов хочет показать одновременно несущественность предприятия и неуважение к слушателям, снижая уровень важности высказывания.

-Эмотивы-номинативы называют чувства и эмоции.

Пример эмотива-номинатива:

Я нарочно удвоила мое к нему презрение, — начала она опять, — я ждала, что от него будет? Если б пришла телеграмма о наследстве, я бы швырнула ему долг этого идиота (отчима) и прогнала его! Он мне был давно, давно ненавистен. О, это был не тот человек прежде, тысячу раз не тот, а теперь, а теперь!.. О, с каким бы счастьем я бросила ему теперь, в его подлое лицо, эти пятьдесят тысяч и плюнула бы... и растерла бы плевок! [4, с. 107]

В данном отрывке используется сразу два эмотива-номинатива: презрение и счастье:

Так, в словаре слово презрение означает чувство полного пренебрежения, крайнего неуважения к кому-либо, чему-либо, а счастье — состояние абсолютной удовлетворенности жизнью, чувство наивысшего удовольствия, радости [7].

Адгерентная разновидность реализации эмоций – это все остальные проявления эмотивности: употребление слова в особых эмотивных контекстах и в эмоциональных ситуациях, специфическая синтаксическая сочетаемость эмотивов. Типичные для эмотивного текста конструкции становятся знаками аффективности [11, с. 42].

К экспрессивным конструкциям можно отнести:

- сегментированные и парцеллированные построения [2].

Рассмотрим пример:

— Полина! Дай мне только один час! Подожди здесь только час и... я вернусь! Это... это необходимо! Увидишь! Будь здесь, будь здесь! [4, с. 108]

В данном примере используются парцеллированные конструкции. Таким образом, одно предложение делится на несколько, и тем более эмоциональная составляющая подчеркивается восклицательными знаками в конце предложений.

- конструкции с особыми формами сказуемых, например:

Ехать так ехать; Ждал-ждал и дождался; Ну и умен же!

Эти конструкции усиливают личностное начало в речи, повышают ее диалогичность, снимают безликость и безадресность речи.

Зная, как эмоции реализуются в тексте, с привлечением отрывков из произведений неадаптированной художественной литературы можно легко развивать умения, необходимые для говорения.

Умение – разноплановое понятие, которое состоит из множества параметров, и выделение стадий его развития по какому-либо одному параметру может оказаться слишком узким. Преподавателю русского языка как иностранного необходимо учитывать параметры, указанные ниже:

1. Уровень автоматизированности, который проявляется в речи студентов в автоматической пробежке, а именно отрезке речи, произносимом без вынужденных пауз.

2. Уровень самостоятельности говорящего, который определяется наличием либо отсутствием опор, с помощью которых студент строит свою речь. Также стоит учитывать наличие или отсутствие речевых задач, стоящих перед учащимся.

3. Уровень сложности решения задачи, которую решает говорящий. Сложность в данном случае зависит от персонального опыта, знания говорящего.

4. Уровень сочетаемости материала, определяемый широтой охвата проблем и предметов обсуждения [1].

В зависимости от вида умения нужно подбирать различные упражнения. Также надо учитывать, что речевая единица любого уровня, а именно слово, словосочетание, фраза, сверхфразовое единство, — обладает определенными трудностями овладения:

- Уровень слов и словосочетаний – морфологические трудности, достаточно бедный вокабуляр

- Уровень фраз — синтаксические трудности: неверное построение предложений, неуверенность в построении ответа, речь обычно характеризуется однообразием синтаксических конструкций.

- Уровень сверхфразового единства и текста – логико-синтаксические трудности.

Определим умения, которые необходимы для построения правильного эмоционально окрашенного высказывания:

1. Технические умения, к которым относится артикуляция (правильное произношение звуков, интонация, ритмика), а также соотнесение значения слова с его артикуляционным оформлением. Способы, развивающие умения:

- Имитация
- Знание механизма получения нужного звука, интонации
- Подвижность артикуляционного аппарата (язык, губы)
- Знание ритма (память)

В качестве упражнения стоит дать студентам послушать текст, который им предстоит усвоить. Так в сознании учащегося создается необходимый звуковой образ. Именно звуковой образ, хранимый в нашей памяти, становится основой правильного произношения, тем эталоном, с которым мы сверяем услышанное и произносимое, замечая ошибку.

В зависимости от уровня владения языком можно давать разные по сложности и длительности тексты из произведений Ф.М. Достоевского.

2. Языковые умения – необходимо демонстрировать знание слов, грамматических форм.

Преподаватель перед занятием может составить на основе оригинальных текстов перечень эмотивных языковых единиц, который студентам будет необходимо проанализировать, отработать умение выявлять различные языковые единицы – междометия, инвективы, бранные слова, эмоционально-оценочные прилагательные, усилительные наречия, а также формообразующие и словообразовательные аффиксы,

3. Речевые умения – соотношение речевых моделей и ситуаций.

В качестве способа, развивающего умения, можно проигрывать ситуации с использованием различных моделей. Студенты на основе данного им текста пробуют составить монолог самостоятельно, сравнивают собственные монологи с монологами других студентов. В данном процессе общения будет важен не абсолютный темп, то есть не количество речевых единиц, произнесенных за определенное количество времени, а синтагматичность — расчлененность высказывания на синтагмы (речевые отрезки, имеющие свой смысл и логическое ударение).

4. Коммуникативные умения — соотношение отбора фраз с целью высказывания (от цели, от смысла к фразе).

Студентам можно предложить объяснить, чем вызвана та или иная последовательность событий, описанных в тексте, дать характеристику действующих лиц (места действия, эпохи), высказать свое собственное отношение к фактам, изложенным в тексте, и обосновать его. Преподаватель может предложить студентам передать содержание текста от разных лиц - героев текста, причем в этом случае каждый студент будет вести повествование с точки зрения персонажа, от лица которого он говорит, защищая или опровергая их позиции, мнения, действия. Наконец, преподаватель предлагает учащимся лишь тему для монологического высказывания, и студенты уже самостоятельно, опираясь на собственные знания, в том числе и на знание правил построения текста, конструируют самостоятельное монологическое высказывание.

Итак, благодаря подобранным упражнениям мотивация к изучению иностранного языка не будет теряться со временем благодаря интересу к великим произведениям русского классика, что позволит студентам-иностранцам непрерывно развивать речевые умения.

## Литература

1. Акишина А.А. Учимся учить. Для преподавателя русского языка как иностранного. М.: Русский язык. Курсы, 2012.
2. Валгина Н.С. Активные процессы в современном русском языке: Учебное пособие. Москва: Логос, 2001. 304 с.
3. Выготский Л. С. Мышление и речь // Выготский Л. С. Собр. соч. В 6-ти т. Т.2. М.: Педагогика, 1982. 504 с.
4. Волкова П.С. Эмотивность как средство интерпретации смысла художественного текста. – Волгоград, 1997. 153 с.
5. Достоевский Ф.М. Игрок. М.: Азбука-классика, 2011.
6. Достоевский Ф.М. Братья Карамазовы. М.: Эксмо, 2008.
7. Достоевский Ф.М. Идиот. М.: Азбука, 2016.
8. Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный: Св. 136000 словарных статей, около 250000 семантических единиц: В 2 т. М.: Рус. яз., 2000.
9. Исхакова З.З., Гюльбякова Л.К., Журавлева М.В. Значимые семиотические показатели эмоционального образа Федора Михайловича Достоевского [Электронный ресурс] // Язык и текст. 2016. Том 3. № 4. С. 3–8. doi:10.17759/langt.2016030401.
10. Исхакова З.З., Гюльбякова Л.К., Журавлева М.В. Эмотивные коды в произведении Ф.М. Достоевского «Игрок» [Электронный ресурс] // Язык и текст. 2016. Том 3. № 3. С. 18–25. doi:10.17759/langt.2016030303.

*Гюльбякова Л.К.*

Способы обучения эмоционально окрашенному  
монологическому высказыванию

Язык и текст langpsy.ru

2017. Том 4. № 1. С. 60-68.

doi: 10.17759/langt.2017040107

*Gyulbyakova L.K.*

The methods of teaching an emotionally  
coloured monologic utterance

Language and Text langpsy.ru

2017, vol. 4, no. 1, pp. 60-68.

doi: 10.17759/langt.2017040107

11. *Исхакова З.З.* Эмотивно-дейктическая константа в семиосфере. Москва: ФЛИНТА : Наука, 2014. 348 с.
12. *Пассов Е. И.* Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. М. : Рус. яз. , 1989. 276 с.
13. *Тихонов А.Н.* Энциклопедический словарь-справочник лингвистических терминов и понятий, т.2. М.: ФЛИНТА: Наука, 2008.
14. *Шаховский В.И.* Категоризация эмоций в лексико-семантической системе языка. Воронеж: ВГУ, 1987.
15. *Nischik R.* Betrayal psychohistorically: The Representation of emotions in the British drama // Proceedings. Niemeier, 1992.
16. Why Study Russian? [Электронный ресурс] // World Languages & Literatures. URL: <https://www.bu.edu/wll/>.

## The methods of teaching an emotionally coloured monologic utterance

Gyulbyakova L.K.,

*Master student, Department of Linguodidactics and Intercultural Communication, Faculty of Foreign languages, Moscow State University of Psychology and Education, Moscow, Russia, lyulbyakova@mail.ru*

---

The article is devoted to the definition of monologic utterance, and its levels. The object of research is methods of teaching foreign students in an emotionally coloured monologic utterance. The subject of research is an emotionally charged statement from the point of view of emotiveness

**Key Words:** Monologic utterance, emotiveness, inherent emotiveness, adherent emotiveness, emotionally coloured utterance.

---

### References

1. *Akishina A.A.* Uchimsja učit'. Dlja prepodavatelja russkogo jazyka kak inostrannogo. M.: Russkij jazyk. Kursy, 2012.
2. *Valgina N.S.* Aktivnye processy v sovremennom russkom jazyke: Uchebnoe posobie. Moskva: Logos, 2001. 304 s.
3. *Vygotskij L.S.* Myshlenie i rech'. // Vygotskij L. S. Sobr. soch. V 6-ti t. T.2. M.: Pedagogika, 1982. 504 s.
4. *Volkova P.S.* Jemotivnost' kak sredstvo interpretacii smysla hudozhestvennogo teksta. Volgograd, 1997, 153 s.
5. *Dostoevskij F.M.* Igrok. M.: Azbuka-klassika, 2011.
6. *Dostoevskij F.M.* Brat'ja Karamazovy. M.: Jeksmo, 2008.
7. *Dostoevskij F.M.* Idiot. M.: Azbuka, 2016.
8. *Efremova T.F.* Novyj slovar' russkogo jazyka. Tolkovo-slovoobrazovatel'nyj: Sv. 136000 slovarnyh statej, okolo 250000 semanticheskikh edinic : V 2 t. M.: Rus. jaz., 2000.
9. *Ishakova Z.Z., Gjul'bjakova L.K., Zhuravleva M.V.* Znachimye semioticheskie pokazateli jemocional'nogo obraza Fedora Mihajlovicha Dostoevskogo [Jelektronnyj resurs] // Jazyk i tekst. 2016. Tom 3. № 4. S. 3–8. doi:10.17759/langt.2016030401.
10. *Ishakova Z.Z., Gjul'bjakova L.K., Zhuravleva M.V.* Jemotivnye kody v proizvedenii F.M. Dostoevskogo «Igrok» [Jelektronnyj resurs] // Jazyk i tekst. 2016. Tom 3. № 3. S. 18–25. doi:10.17759/langt.2016030303.
11. *Ishakova Z.Z.* Jemotivno-dejkticheskaja konstanta v semiosfere. Moskva: FLINTA: Nauka, 2014. 348 s.
12. *Passov E.I.* Osnovy kommunikativnoj metodiki obuchenija inojazychnomu obshheniju. M. : Rus. jaz. , 1989 .276 s.

Гюльбякова Л.К.

Способы обучения эмоционально окрашенному  
монологическому высказыванию

Язык и текст langpsy.ru

2017. Том 4. № 1. С. 60-68.

doi: 10.17759/langt.2017040107

Gyulbyakova L.K.

The methods of teaching an emotionally  
coloured monologic utterance

Language and Text langpsy.ru

2017, vol. 4, no. 1, pp. 60-68.

doi: 10.17759/langt.2017040107

13. *Tihonov A.N.* Jenciklopedicheskiy slovar'-spravochnik lingvisticheskikh terminov i ponjatij, t.2. M.: FLINTA: Nauka, 2008.
14. *Shahovskij V.I.* Kategorizacija jemocij v leksiko-semanticheskoj sisteme jazyka. Voronezh: VGU, 1987.
15. *Nischik R.* Betrayal psychohistorically: The Representation of emotions in the British drama // Proceedings. Niemeier, 1992.
16. Why Study Russian? [Elektronnyj resurs] // World Languages & Literatures. URL: <https://www.bu.edu/wll/>.